

実践 グローバル会議英語 / 全7回シリーズ ワークブック

#03 要件定義

Fit-Gap Workshop — Japan Localization Review

素材：上級（C1）

解説：中級から

シリーズ中もっとも語彙が重い回です。3音節以上の語が13.1%、読みやすさ指標も7回中最低（Flesch 64.3）。税務・会計の専門語が続きます。

一方で音声は実測157語／分でシリーズ最遅。速さではなく語彙で難しい回です。

27語に1回、字面から意味が取れない表現が出ます。専門語は本冊の略語表と多義語のワナを先に読んでから動画に入ってください。

- 「これは譲れない」を、感情ではなく根拠で通す英語の型を身につける。
- Gap／configuration／enhancement の区別を英語で言い分けられるようにする。
- 前言を撤回する・条件を付ける・棚卸しするという、議論を前に進める3種類の一言を覚える。

Project Atlas — Meridian Foods International（架空）／動画本編：要件定義（全7回 第3回）

1	この回の設定	3
2	登場人物	3
3	会議の流れ	3
4	この回に出た略語	4
5	スクリプト（英日対訳・KEY表現に下線）	5
6	KEY表現 一覧	11
7	文法・語法の解説ポイント	12
8	リスニングの落とし穴	16
9	多義語のワナ	16
10	演習	18
11	解答	21

進め方

- ① 先に本冊の「この回に出た略語」と「多義語のワナ」を読む。この回は語彙で難しいので、順番を逆にすると効率が落ちる。
- ② 動画を字幕ありで1回通す。
- ③ スクリプトを音読する。数字が多い回なので、数字だけを声に出す練習も入れる。
- ④ 演習を解く。答えを見る前に必ず一度書く。
- ⑤ 最後に動画を字幕なしで通す。音声は157語／分と遅めなので、語彙が入れば聞き取れるはずです。

1 この回の設定

日本の要件をどう守るか。数字を自分で分解して、譲る7件と守る6件を先に仕分ける交渉の回。

キックオフから2か月。フィットギャップ分析は最終週、設計凍結まで3週間。

日本から挙げたギャップは13件。他の国は合わせて5件しかない。

佐藤健は知っている ―― 本当に譲れないのは6件だけだと。あとは英語で証明するだけ。

2 登場人物

Name	カナ	役割	Role	キャラ
Priya Raman	プリヤ・ラマン	グローバルPM	Global Program Manager	会議を仕切る
Michael Brennan	マイケル・ブレナン	スポンサー	VP Global Sales Operations / Project Sponsor	最終決定権
Ken Sato	佐藤健	日本ITリード	IT Lead, Japan	あなたの分身
Lena Fischer	レナ・フィッシャー	ベンダーアーキテクト	Solution Architect, Northwind Consulting	遠慮なく反論
Grace Tan	グレース・タン	APAC財務	Finance Controller, APAC	数字に厳しい

3 会議の流れ

行	内容	English
1-5	47件を自分で分解する	Framing the 47
6-13	インボイス制度と検収書	Invoice & Acceptance
14-19	FAX注文と3つの選択肢	Fax & Options
20-26	消費税の端数処理は譲れない	The Non-negotiable
27-31	Wave 2へ落とす交渉	De-scope & Close

4 この回に出た略語

略語	正式名	意味
CR	Change Request	仕様変更申請。設計凍結後の変更はこれになる
OOTB	Out Of The Box	標準機能そのままに対応できること
fit / gap	—	標準で対応できる要件／できない要件
OCR	Optical Character Recognition	紙の文字を読み取ってデータ化する技術
EDI	Electronic Data Interchange	受発注データを企業間で自動でやり取りする仕組み
WHT	Withholding Tax	源泉徴収税。請求時点で計算する必要がある
backlog	—	後続Waveに回した要件の一覧

5 スクリプト（英日対訳・KEY表現に下線）

音読の手順：①英文だけを見て声に出す ②和訳で意味を確認 ③KEY表現（黄色）だけを止まらずに言えるまで繰り返す

47件を自分で分解する Framing the 47

1 Priya Raman グローバルPM

Today is the Japan localization review. We're three weeks from design freeze, so anything we don't resolve today becomes a change request later — and change requests cost three times as much. Lena, set us up.

今日は日本の現地要件レビューです。設計凍結まで3週間なので、今日解決しない事項は後で仕様変更になります。仕様変更は3倍のコストがかかります。Lena、状況の説明をお願いします。

KEY design freeze / change request 設計凍結／仕様変更（凍結後は3倍のコスト）

2 Lena Fischer ペンダーアーキテクト

Thanks. Across all Wave 1 countries we've logged one hundred and twelve requirements. Ninety-four are a fit — standard, out of the box. Eighteen are gaps. Of those eighteen, thirteen come from Japan.

ありがとうございます。Wave 1の全対象国で112件の要件を登録しました。94件はFit、つまり標準機能で対応可能です。18件がGapです。その18件のうち13件が日本からです。

KEY fit / gap / out of the box 標準で対応可／対応不可／標準機能のまま

3 Michael Brennan スポンサー

Ken, help me understand. Japan raised forty-seven requirements and thirteen of them can't be met by a system that runs in thirty-eight other countries. What's going on there?

Ken、教えてください。日本から47件の要件が挙がり、そのうち13件が、他の38カ国で動いているシステムで対応できない。何が起きているんですか。

KEY Help me understand. 教えてください（詰問をやわらげる）

4 Ken Sato 日本ITリード

It's a fair question, and I want to answer it properly rather than defensively. Of the forty-seven, thirty-four are already fit — we just documented them in detail because our auditors require traceability. Of the thirteen gaps, I'd argue six are genuinely mandatory and seven are negotiable.

妥当な質問ですし、身構えるのではなくきちんとお答えしたいです。47件のうち34件はすでにFitです。監査法人がトレーサビリティを求めるため詳細に文書化しただけです。13件のGapのうち、6件は本当に必須で、7件は交渉可能だと考えています。

KEY answer it properly rather than defensively 身構えるのではなく、きちんと答える

5 Michael Brennan スポンサー

Okay, that's a much more useful framing. Walk me through the six.

なるほど、そのほうがずっと分かりやすい枠組みです。その6件を説明してください。

KEY a much more useful framing そのほうがずっと分かりやすい枠組みです

インボイス制度と検収書 Invoice & Acceptance

6 | **Ken Sato** 日本ITリード

Number one, **the qualified invoice system**. Since twenty twenty-three, a Japanese invoice must carry the seller's registration number and a tax breakdown by rate. If our invoice doesn't have it, our customer cannot claim the tax deduction. They will simply refuse the invoice.

1つ目、適格請求書（インボイス）制度です。2023年以降、日本の請求書には売主の登録番号と税率別の税額内訳が必須です。それがなければ、顧客は仕入税額控除を受けられません。顧客は単純に請求書を受け取り拒否します。

KEY the qualified invoice system 適格請求書（インボイス）制度

7 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

That one I accept. The tax registration field exists in standard; the rate breakdown on the invoice layout is **a form change, not a code change**. That's two days of effort, not two weeks.

それは受け入れます。税登録番号の項目は標準に存在します。請求書レイアウト上の税率別内訳は帳票変更で、プログラム変更ではありません。2週間ではなく2人日の作業です。

KEY a form change, not a code change 帳票変更であって、プログラム変更ではない

8 | **Ken Sato** 日本ITリード

That's good news. Number two is **the acceptance certificate**. In Japan, for project-based sales, the customer signs an acceptance certificate confirming delivery, and we cannot legally recognise revenue or issue an invoice until we have it.

それは良い知らせです。2つ目は検収書です。日本ではプロジェクト型の取引の場合、顧客が納品を確認する検収書に署名し、それを受領するまで売上計上も請求書発行も法的にできません。

KEY acceptance certificate 検収書（署名を受けるまで請求できない）

9 | **Grace Tan** APAC財務

Hold on — that's not just a Japan thing. Singapore has something similar for government contracts. If we're building it, **build it as a global capability, not a Japan add-on**.

待ってください。それは日本だけの話ではありません。シンガポールも政府案件で似た仕組みがあります。作るなら日本向けアドオンではなく、グローバル機能として作るべきです。

KEY a global capability, not a Japan add-on 日本向けアドオンではなくグローバル機能として

10 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

That changes my assessment. If two countries need it, **it belongs in the template**. Grace, can you send me your requirement in writing by Wednesday so I can merge them?

それは評価が変わります。2カ国が必要とするなら、テンプレートに入るべきです。Grace、水曜までに要件を文書で送ってもらえますか。統合したいので。

KEY That changes my assessment. それは評価が変わります（前言撤回のプロの言い方）

11 | **Grace Tan** APAC財務

Will do.

了解です。

12 | **Ken Sato** 日本ITリード

Number three, month-end closing by customer. Our distributors have **different closing dates** — the tenth, the fifteenth, end of month — and the invoice has to be cut on their cycle, not ours.

3つ目、顧客ごとの締め日です。当社の卸売業者は締め日がそれぞれ異なります。10日、15日、月末など。請求書は当社の周期ではなく相手の周期で発行しなければなりません。

KEY closing date 締め日（顧客ごとに違う）

13 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

Standard supports customer-specific billing cycles. **That's a configuration, not a gap.** Whoever logged it as a gap was being cautious.

標準は顧客別の請求サイクルに対応しています。それはGapではなく設定です。Gapとして登録した人は慎重に振っただけでしょう。

KEY That's a configuration, not a gap. それはGapではなく設定です

FAX注文と3つの選択肢 Fax & Options

14 | **Ken Sato** 日本ITリード

Good — then **we're down to five**. Number four is the one I expect to be difficult. Fax and paper orders. Two of our largest distributors send orders by fax. Together they're eighteen percent of Japan revenue.

よかった、では5件になります。4つ目が難航すると予想している項目です。FAXと紙の注文です。当社最大の卸2社がFAXで注文を送ってきます。合わせて日本売上の18%です。

KEY we're down to five 残り5件になりました（議論の進捗を可視化する）

15 | **Michael Brennan** スポンサー

And we can't ask them to change. I remember. What are the options?

そして相手に変えてもらうことはできない、と。覚えています。選択肢は何ですか。

16 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

Three, as promised. One: manual entry by a service team — no build cost, but ongoing headcount and error risk. Two: an OCR service with human verification — moderate cost, and it scales. Three: fund the distributors to move to EDI — highest cost, best long-term outcome, and **completely outside our control**.

約束通り3案です。1つ目、サービスチームによる手入力。開発費ゼロですが、継続的な人員コストと入力誤りのリスクがあります。2つ目、人による確認付きのOCRサービス。中程度のコストで、拡張性があります。3つ目、卸のEDI移行費用を当社が負担する。最もコストが高く、長期的には最善で、そして完全に当社のコントロール外です。

KEY completely outside our control 完全に当社のコントロール外

17 | **Michael Brennan** スポンサー

I don't want option three **on the critical path of this programme**. Let's take option two for go-live and treat option three as a separate commercial conversation with those accounts. Ken, does that work for you?

選択肢3をこのプログラムのクリティカルパスに乗せたくありません。稼働時点では選択肢2を採用し、選択肢3はその取引先との別の商談として扱いましょう。Ken、それで問題ありませんか。

KEY on the critical path クリティカルパスに乗せる

18 | **Ken Sato** 日本ITリード

It does, **with one condition**. If the OCR accuracy is below ninety-five percent in testing, **I need a fallback of manual entry** during hypercare. I don't want to discover the problem on day one of go-live.

問題ありません、一つ条件付きで。テストでOCRの精度が95%を下回る場合、ハイパーケア期間中の手入力によるバックアップ手段が必要です。稼働初日に問題を発見するのは避けたいです。

KEY with one condition / fallback 一つ条件付きで／代替手段

19 | **Priya Raman** グローバルPM

That's a sensible guard rail. I'm capturing it as an assumption with an owner. Lena owns the accuracy test, Ken owns the fallback plan.

それは妥当な安全策です。責任者付きの前提条件として記録します。精度テストの責任者はLena、代替手段の計画はKenが担当。

KEY guard rail 安全策・歯止め

消費税の端数処理は譲れない The Non-negotiable

20 | **Ken Sato** 日本ITリード

Numbers five and six are the two **I will not compromise on**. Consumption tax rounding — Japan requires rounding at the invoice line level, not the invoice total. And withholding tax on certain service revenue, which has to be calculated at the point of billing.

5つ目と6つ目は、私が譲らない2件です。消費税の端数処理。日本では請求書合計ではなく明細行単位での端数処理が求められます。そして特定のサービス売上に対する源泉徴収で、請求時点で計算する必要があります。

KEY I will not compromise on ～ ～については譲りません（本当に譲れない時だけ使う）

21 | **Lena Fischer** ペンダーアーキテクト

The rounding one is genuinely hard. Our tax engine calculates at header level by design. Changing it means touching core logic, and **core changes are what break us at upgrade time**.

端数処理は本当に難しいです。当社の税計算エンジンは設計上ヘッダ単位で計算します。それを変えるのはコアロジックに手を入れることで、コア変更はバージョンアップ時に問題を起こします。

KEY core changes break us at upgrade time コア変更はバージョンアップで壊れる

22 | **Ken Sato** 日本ITリード

I understand the concern about upgradeability. But **this is not a preference** — it's how the tax authority requires it to be calculated. If we get it wrong, we're not talking about user complaints. **We're talking about a tax filing that's incorrect.**

バージョンアップの懸念は理解します。ですがこれは好みの問題ではなく、税務当局が求める計算方法です。間違えれば、ユーザーからの苦情という話ではありません。誤った税務申告になるという話です。

KEY This is not a preference. これは好みの問題ではありません（法定要件を通す型）

23 | **Michael Brennan** スポンサー

That settles it for me. Grace, back me up here — is that your reading too?

私にはそれで決着です。Grace、確認したい。あなたの見解も同じですか。

24 | **Grace Tan** APAC財務

It is. Incorrect tax calculation is a **compliance exposure**. **We don't trade that against upgrade convenience.**

同じです。誤った税額計算はコンプライアンスリスクです。バージョンアップの利便性とは天秤にかけません。

KEY compliance exposure コンプライアンス上のリスク（天秤にかけない）

25 | **Lena Fischer** ベンダーアーキテクト

Then I'll design it properly rather than argue it. I'd propose an enhancement in **a defined extension point, not a modification to core**, so it survives upgrades. It's more effort up front — around fifteen days — but it doesn't create **technical debt**.

ではこれ以上議論せず、きちんと設計します。コアの改変ではなく、定義された拡張ポイントでのアドオンとして提案します。そうすればバージョンアップに耐えます。初期工数は増えますが、約15人日程度で、技術的負債を作りません。

KEY extension point, not a modification to core コア改変ではなく拡張ポイント

26 | **Michael Brennan** スポンサー

That's exactly the trade-off I want people making. Approved.

それがまさに、皆にしてほしい判断です。承認します。

Wave 2へ落とす交渉 De-scope & Close

27 | **Priya Raman** グローバルPM

So where are we? Of thirteen gaps: two are actually configuration, one becomes a global capability shared with Singapore, one is solved by a service rather than a build, and two are approved enhancements. What about the remaining seven — the negotiable ones?

現在地はどこでしょうか。13件のGapのうち、2件は実は設定、1件はシンガポールと共通のグローバル機能に昇格、1件は開発ではなくサービスで解決、2件はアドオンとして承認。残る7件、交渉可能な分はどうしますか。

KEY So where are we? 現在地はどこでしょうか（棚卸しの一言）

I'd **de-scope all seven to Wave 2**. They're process improvements, not blockers. My team can live with the standard process for a year — but I want them **formally logged, not quietly dropped**.

7件すべてWave 2に落としたいです。業務改善であって障害要因ではありません。私のチームは1年間、標準プロセスで対応できます。ただし正式に記録してほしい。黙って無かったことにされるのは避けたいです。

KEY de-scope / formally logged Wave 2へ落とす／正式に記録する

Logged in the Wave 2 backlog with your name against them. **Nothing gets quietly dropped on my programme.**

あなたの名前付きでWave 2のバックログに登録します。私のプログラムで黙って落とされるものではありません。

KEY Nothing gets quietly dropped. 黙って落とされるものではありません

Ken, one more thing. You came in with forty-seven items and walked out with two enhancements. That's the best-prepared localization review I've sat in. Whatever your team did to get here, tell the other countries how you did it.

Ken、もう一点。47件を持ってきて、アドオン2件で出ていく。私が同席した中で最も準備の良い現地要件レビューでした。ここまで来るのにチームがやったことを、他の国にも共有してください。

Actions. Grace sends her acceptance-certificate requirement to Lena by Wednesday. Lena reissues the gap list with the revised classifications and confirms the OCR accuracy test plan. Ken drafts the manual fallback procedure. Design freeze stays on the twelfth — **nothing new enters after that without a CR**. Thank you, everyone.

アクションです。Graceは水曜までに検収書の要件をLenaへ送付。LenaはGap一覧を分類変更して再発行し、OCR精度テスト計画を確定。Kenは手入力の代替手順を作成。設計凍結は12日のまま。それ以降は仕様変更申請なしに新規要件は入りません。皆さん、ありがとうございました。

KEY nothing new enters without a CR 以降は仕様変更申請なしに新規要件は入らない

6 KEY表現 一覧 (26)

行	Expression	意味・ニュアンス
1	design freeze / change request	設計凍結／仕様変更（凍結後は3倍のコスト）
2	fit / gap / out of the box	標準で対応可／対応不可／標準機能のまま
3	Help me understand.	教えてください（詰問をやわらげる）
4	answer it properly rather than defensively	身構えるのではなく、きちんと答える
5	a much more useful framing	そのほうがずっと分かりやすい枠組みです
6	the qualified invoice system	適格請求書（インボイス）制度
7	a form change, not a code change	帳票変更であって、プログラム変更ではない
8	acceptance certificate	検収書（署名を受けるまで請求できない）
9	a global capability, not a Japan add-on	日本向けアドオンではなくグローバル機能として
10	That changes my assessment.	それは評価が変わります（前言撤回のプロの言い方）
12	closing date	締め日（顧客ごとに違う）
13	That's a configuration, not a gap.	それはGapではなく設定です
14	we're down to five	残り5件になりました（議論の進捗を可視化する）
16	completely outside our control	完全に当社のコントロール外
17	on the critical path	クリティカルパスに乗せる
18	with one condition / fallback	一つ条件付きで／代替手段
19	guard rail	安全策・歯止め
20	I will not compromise on ～	～については譲りません（本当に譲れない時だけ使う）
21	core changes break us at upgrade time	コア変更はバージョンアップで壊れる
22	This is not a preference.	これは好みの問題ではありません（法定要件を通す型）
24	compliance exposure	コンプライアンス上のリスク（天秤にかけない）
25	extension point, not a modification to core	コア改変ではなく拡張ポイント
27	So where are we?	現在地はどこでしょうか（棚卸しの一言）
28	de-scope / formally logged	Wave 2へ落とす／正式に記録する
29	Nothing gets quietly dropped.	黙って落とされるものはありません
31	nothing new enters without a CR	以降は仕様変更申請なしに新規要件は入らない

7 文法・語法の解説ポイント

動画では触れていない、文法・語法の「なぜそうなるか」。右上のタグは文法カテゴリです。

L1 anything we don't resolve today becomes ～（長い主語）

関係詞・倍数

anything (that) we don't resolve today が主語で、動詞は becomes。関係代名詞が省略されているため、主語がどこで終わるか耳で判断する必要がある。「動詞が出るまで主語は続いている」と考えて聞くのが唯一の対処法。cost three times as much は倍数表現で、three times more expensive より正確な言い方。

関連 Anything we miss now costs us later. / twice as long

L2 Of those eighteen, thirteen come from Japan.（部分を先に出す）

前置詞句

Of + 全体, 部分 + 動詞 の語順。Thirteen of those eighteen come… と同じ意味だが、先に全体を置くことで「そのうち」が明示され、数字が追いやすくなる。数を報告する場面の定型なので、この語順で言えるようにしておく。

関連 Of the ten, three are open. / Of those, none is critical.

L3 Help me understand. (help + 原形)

使役・原形

help は目的語の後に to のない原形を取る (help me understand)。to understand も可だが、口語では原形が圧倒的に多い。Why did Japan raise 47 requirements? と聞くと詰問になるので、Help me understand で「責めていない」を先に示すのが上位者の技術。

関連 Help me see the logic. / Let me understand this.

L4 properly rather than defensively（副詞同士の対比）

対比

I want to answer it properly rather than defensively. rather than の前後は同じ品詞をそろえる（ここは副詞 vs 副詞）。「身構えるのではなく、きちんと」と自分の姿勢を先に宣言してから話す型で、反論を受けた直後に最も効く。

関連 respond factually rather than emotionally / act rather than complain

L5 a much more useful framing（比較級の強調）

比較級

比較級を強めるのは much / far / a lot / even。very は使えない（× very more useful）。framing は frame（枠に入れる）の名詞形で「問題の切り取り方」。That's a useful framing. は相手の整理の仕方をほめる会議語。

関連 far more difficult / a lot better / even worse（× very better）

L6 must carry / cannot claim（法令を説明する助動詞）

助動詞

a Japanese invoice must carry the seller's registration number. carry は「(情報を) 記載している」。法令の要件は must、できないことは cannot で言う。will not（意志）と混ぜないのが要点。a tax breakdown by rate の by は「～単位で」。

関連 The form must carry a signature. / broken down by region

L7 a form change, not a code change (名詞句の対比)

対比

not A but B の but を省き、コンマだけで対比する形。会議では A, not B の順（先に結論、後に否定）が好まれる。この一文で「2週間ではなく2日」という工数の話に直結するので、見積もりを覆す最短の言い方になっている。

関連 It's a setting, not a build. / a delay, not a failure

L8 until we have it (時・条件の節は現在形)

時制

we cannot recognise revenue until we have it. until 節は未来のことでも現在形で書く（× until we will have it）。when / after / as soon as も同じ。recognise revenue は会計用語「収益を認識する」で、「売上に計上する」の英語版。

関連 as soon as we get it / when the invoice arrives

L10 That changes my assessment. (無生物主語で前言を撤回する)

無生物主語

「それは私の評価を変える」＝前言を撤回します。I was wrong とわずに立場を変えられるので、専門家が使う定型。That changes things. / That changes the picture. も同じ働き。現在形なのは「今この瞬間に変わった」ことを示すため。

関連 That changes the calculus. / New information changes my view.

L10 in writing / so (that) I can ~ (目的の節)

副詞句

send me your requirement in writing で「書面で」。無冠詞の in writing は決まった形（× in a writing）。so I can merge them は目的を表す so that の that が落ちた形で、口語では that はほぼ言わない。

関連 Confirm it in writing. / so we can close it out

L13 Whoever logged it was being cautious. (複合関係詞+was being)

複合関係詞

whoever logged it が主語（＝それを登録した人が誰であれ）。was being cautious は「(その時) 慎重に振る舞っていた」で、was cautious（性格として慎重）とは違う。be being + 形容詞は「一時的にそう振る舞っている」を表す。

関連 Whoever wrote this knew the rules. / You're being difficult.

L14 we're down to five (be down to)

句動詞

「(減って) 残り5件になった」。down to は数が減った結果を示す。会議で進捗を可視化する一言で、これを挟むだけで議論が前に進んだ感覚が共有される。be up to（～次第である／～まで）とは全く違うので混同しないこと。

関連 We're down to two options. / It's up to you. (別の意味)

L16 it scales (自動詞の scale)

自動詞

an OCR service with human verification — moderate cost, and it scales. scale が自動詞で「規模を拡大できる・件数が増えても対応できる」。IT の投資判断で最も使われる一語。It doesn't scale. は「その方法は増えたら破綻する」という決定的な否定になる。

関連 This approach scales. / Manual entry doesn't scale.

L18 with one condition / fallback

条件表現

It does, with one condition. まず賛成し、後から条件を付ける語順。No, unless… で始めるより通りやすい。fallback は fall back on (～に頼る) の名詞形で「代替手段」。below ninety-five percent の below は「基準を下回る」。

関連 Yes, with two caveats. / a fallback plan / fall back on manual entry

L20 I will not compromise on ~ (will not の強い意志)

助動詞

will not は未来ではなく「絶対にしない」という意志。短縮しない (won't ではなく will not) ことでさらに強くなる。compromise on + 対象 の前置詞は on で固定。本当に譲れない2件だけに使っているので、言葉の重みが保たれている。

関連 I will not sign that. / We can't compromise on safety.

L21 core changes are what break us (関係代名詞 what)

関係詞

what break us at upgrade time = 私たちを壊すもの。what は先行詞を含む関係代名詞で「～するもの・こと」。ここでは主語 core changes が複数なので break (原形)。by design は「仕様上そうになっている」で、バグではないことを示す定型。

関連 That's what worries me. / It's slow by design.

L22 This is not a preference. (名詞で否定する)

名詞句・不定詞

「これは好みの問題ではない」。動詞ではなく名詞を否定することで、議論の性質そのものを言い換えている。how the tax authority requires it to be calculated は require O to be done (O が～されることを求める) の受動不定詞。

関連 This isn't a nice-to-have. / require it to be signed

L23 back me up (句動詞) / is that your reading?

句動詞

back 人 up は「(発言を) 裏づける・支持する」で、分離できる句動詞。back up には「バックアップを取る」の意味もあるので文脈で判断する。reading は「解釈」。What's your reading of this? は意見ではなく事実認識を尋ねる言い方。

関連 Can you back me up on this? / my reading of the contract

L25 rather than argue it (rather than + 原形)

対比

I'll design it properly rather than argue it. rather than の後ろは原形も取れる（前が原形 design なので原形でそろえる）。up front は「前払いで・前倒しで」。technical debt は「後で返済が必要になる技術的な借金」という比喻。

関連 I'd rather fix it than explain it. / pay more up front

L28 de-scope / formally logged, not quietly dropped

接頭辞・受動態

de- は「取り除く」の接頭辞（de-scope = スコープから外す、de-brief、de-commission）。logged と dropped という受動態を対比させ、「記録して外す」と「黙って消える」の違いを1文で示している。落とすときに必ずこの一言を足すのが、後で揉めないための技術。

関連 de-scope to phase 2 / It was dropped without a decision.

L29 with your name against them (against の用法)

前置詞

「あなたの名前を付けて」。against は「～に対応させて・～に紐づけて」で、帳簿・台帳の文脈で使う。charge it against the budget（予算に付ける）と同系。Nothing gets quietly dropped. は get + 過去分詞の受動態で、be より「(勝手に) そうなる」感じが出る。

関連 log it against the risk register / It got cancelled.

8 リスニングの落とし穴

意味は分かるのに聞き取れない、の原因はほぼ音の変化です。文字と音のズレが大きいものだけを挙げました。

- **数字の羅列で -teen と -ty が連続する**
one hundred and twelve / ninety-four / eighteen / thirteen / forty-seven。-teen は語末にアクセントで伸び、-ty は前にアクセントで切れる。この回は数字が最も多く、1つ取り違えると話の筋が変わる。
- **Help me understand の p が消える**
help me は /helmi/ に近く「ヘウミー」。
/p/ の後に /m/ が来ると破裂が省かれる。同じことが keep me posted (キーミポウステッド) でも起きる。
- **out of the box は3語で1語**
out of が連結して /aʊdəv/、the が弱化して「アウダザボックス」。
/t/ が母音に挟まれて有声化（フラップ）するアメリカ英語の典型。文字を知っていても音では別語に聞こえる。
- **A, not B の対比はイントネーションで分かる**
a form change, not a code change は前半で音が上がり、not で一段下がって言い直す。意味を取り逃しても、この上下だけで「訂正している」と分かる。会議では内容より先にこの型を聞き取ると流れを追える。
- **rather than / whoever は弱く速く流れる**
properly rather than defensively の rather than は /ræðərðən/ とひと塊。whoever logged it も「フエヴァロクディ」に近い。機能語は情報量が低いため、話者は必ずここを速める。
- **専門語の複合語はアクセントが前に来る**
qualified INvoice system / withHOLDing tax / acCEPTance certificate。複合語は最初の要素にアクセントが乗る。アクセント位置が分かると、知らない専門語でも語の切れ目が拾える。

9 多義語のワナ

よく知られている意味のまま読むと、意味が逆になったり通じなくなる語です。

語	よく知る意味	この会議での意味	例
fit	合う・ぴったりの	標準機能で対応できる要件	Ninety-four are a fit — standard, out of the box.
gap	隙間・格差	標準では対応できない要件	Eighteen are gaps. Of those, thirteen come from Japan.
carry	運ぶ	(情報を) 記載している	A Japanese invoice must carry the seller's registration number.
claim	主張する	(控除・払い戻しを) 請求する	Our customer cannot claim the tax deduction.
cut	切る	(請求書を) 発行する	The invoice has to be cut on their cycle, not ours.

語	よく知る意味	この会議での意味	例
scale	はかり・規模	件数が増えても対応できる（自動詞）	Moderate cost, and it scales.
exposure	露出	リスクにさらされている状態	Incorrect tax calculation is a compliance exposure.
reading	読書	解釈・見立て	Grace, is that your reading too?
core	芯・中核	標準プログラム本体 （改変を避ける対象）	Changing it means touching core logic.

A. 空所補充 日本語を見て英文を完成させる

- 今日決着しないものは、後で仕様変更申請になります。
Anything we don't resolve today becomes a _____ later.
- 94件は標準機能のままで対応できます。
Ninety-four are a fit — standard, _____.
- 教えてください。何が起きているのですか。
_____ me _____. What's going on there?
- 身構えるのではなく、きちんとお答えしたいです。
I want to answer it _____ defensively.
- そのほうがずっと分かりやすい整理です。
That's a _____ more useful _____.
- 帳票の変更であって、プログラムの変更ではありません。
That's a form change, _____ a code change.
- 検収書をもらうまでは、収益計上も請求もできません。
We cannot recognise revenue _____ we _____ it.
- それは私の評価が変わります。
That _____ my _____.
- Gapではなく設定で対応できます。
That's a _____, not a _____.
- 残り5件になりました。
Then we're _____ five.
- 一つ条件付きで、それで結構です。
It does, _____.
- この2件については譲りません。
These are the two I _____ on.

B. 語彙・語法（4択） 混同しやすい形を選び分ける

- Change requests cost three _____ as much as doing it now.
(A) time (B) times (C) timing (D) timed
- _____ the eighteen gaps, thirteen come from Japan.
(A) From (B) Of (C) In (D) By
- Help me _____ why Japan needs this.
(A) understand (B) to understanding (C) understood (D) understands
- That's a _____ more useful framing.
(A) very (B) much (C) more (D) so

5. We cannot issue an invoice until we _____ the certificate.
(A) will have (B) have (C) had (D) will be having
6. An OCR service with verification is moderate cost, and it _____.
(A) scales (B) is scaled (C) scaling (D) scale
7. Core changes are _____ break us at upgrade time.
(A) that (B) which (C) what (D) who
8. I'd propose an enhancement in an extension point, not a _____ to core.
(A) modify (B) modified (C) modification (D) modifying

C. 和文英訳 「型」の再現

1. 妥当なご質問です。身構えるのではなく、きちんとお答えします。47件のうち34件はすでに標準で対応できます。
ヒント: 質問を認める → 姿勢を宣言 → 数字で答える の3段。
-
2. 待ってください。これは日本だけの話ではありません。作るのであれば、日本向けアドオンではなくグローバル機能として作ってください。
ヒント: not just a ~ thing で範囲を広げ、A, not B で作り方を指定する。
-
3. それは評価が変わります。2か国が必要とするなら、テンプレートに入れるべきです。
ヒント: 前言撤回は無生物主語で。belong in で「～に入るべきもの」。
-
4. これは好みの問題ではありません。税務当局がそう計算するよう求めているのです。間違えれば、利用者の不満では済みません。
ヒント: 名詞を否定して議論の性質を変える。法定要件を通す最短の型。
-
5. 7件はWave 2に落とします。阻害要因ではなく業務改善なので。ただし、正式に記録してください。黙って落とさないでほしいのです。
ヒント: 譲る代わりに記録を要求する。落とす交渉の必須セット。
-

D. 言い換え 同じ意味を会議の言い方に

1. Why did Japan raise so many requirements?
-
2. I have changed my mind after hearing that.
-
3. Only five items are left now.
-
4. This method will not work when the volume increases.
-
5. Where do we stand at this point?
-

6. We should not weigh tax compliance against upgrade convenience.

A. 空所補充

1. change request
2. out of the box
3. Help / understand
4. properly rather than
5. much / framing
6. not
7. until / have
8. changes / assessment
9. configuration / gap
10. down to
11. with one condition
12. will not compromise

B. 語彙・語法

1. (B) **times** — 倍数は three times as much。× three time, × three times more as。
2. (B) **Of** — 全体を先に出す Of + 全体, 部分 の語順。
3. (A) **understand** — help は原形を取る。to understand も可だが原形が標準。
4. (B) **much** — 比較級を強めるのは much / far / a lot。very は使えない。
5. (B) **have** — until 節は未来でも現在形。
6. (A) **scales** — scale は自動詞で「規模を拡大できる」。受動にしない。
7. (C) **what** — 先行詞を含む関係代名詞 what。「～するもの」。
8. (C) **modification** — a と to に挟まれるので名詞形 modification。

C. 和文英訳（モデル解答）

1. It's a fair question, and I want to answer it properly rather than defensively. Of the forty-seven, thirty-four are already fit.
2. Hold on — that's not just a Japan thing. If we're building it, build it as a global capability, not a Japan add-on.
3. That changes my assessment. If two countries need it, it belongs in the template.
4. This is not a preference — it's how the tax authority requires it to be calculated. If we get it wrong, we're not talking about user complaints.

5. I'd de-scope all seven to Wave 2. They're process improvements, not blockers — but I want them formally logged, not quietly dropped.

D. 言い換え

1. Ken, help me understand — Japan raised forty-seven requirements.

Why did you...? は詰問に聞こえる。Help me understand で敵対を外す。

2. That changes my assessment.

I を主語にすると弱さに聞こえる。That を主語にすると判断の更新になる。

3. Then we're down to five.

down to で減った経過が出る。進捗の可視化になる。

4. It doesn't scale.

3語で言い切る。IT の投資判断で最も強い否定。

5. So where are we?

議論が散ったときの棚卸しの一言。進行役が必ず持つておく。

6. We don't trade that against upgrade convenience.

trade A against B. should not より現在形の方が「そういうものだ」と響く。

Cは表現が一致していなくても、型（語順と要素の順番）が同じなら正解です。「結論 → 理由の数 → 個別の理由」の順が守られているかを見てください。



SINのAI英語

youtube.com/@sin_ai_eigo

動画で見る

本冊は動画の内容に対応しています。音声と合わせて使うと定着が速くなります。



この回の本編
#03 要件定義

<https://youtu.be/7upBLEA11I0>



チャンネル
全7回シリーズ

youtube.com/@sin_ai_eigo

シリーズ 全7回

01 立ち上げ

02 キックオフ

03 要件定義

04 開発・テスト

05 UAT

06 カットオーバー

07 運用保守

ITプロジェクトのグローバル会議を、立ち上げからカットオーバー・運用保守まで通して追うシリーズです。英語音声＋英日字幕。音声は合成音声を使用しています。